



Traducción al castellano:
Lucrecia Miranda

Programas extra-curriculares ("After-school") en California: nuevos datos

Muchas personas saben que los niños que asisten a programas extra-curriculares después de clase obtienen mejores resultados en la escuela, y tienen menos posibilidades de convertirse en víctimas o perpetradores de un crimen. Hoy, la agencia de California "Fight Crime: Invest in Kids" ha publicado un nuevo informe mostrando de modo específico la eficacia de los programas extra-curriculares en California, así como también la gran cantidad de niños que aún quedan "solos en casa" debido a las limitaciones de fondos disponibles para este tipo de programas.

El informe *California's After-School Choice: Juvenile Crime or Safe Learning Time?* ("La elección extra-curricular de California: ¿Crimen juvenil o tiempo de estudios seguro?") cita varios estudios sobre este tipo de programas en California, entre los cuales pueden mencionarse:

- Un estudio de la Universidad de California en Irvine sobre el programa estatal After-School Learning and Safe Neighborhoods Program ("Programa de Aprendizaje Escolar y Barrios Seguros") demostró que las suspensiones de estudiantes disminuían en las escuelas que contaban con este programa. En dichas escuelas, y en el caso de estudiantes que habían estado ausentes más de 26 días el año anterior, la asistencia había mejorado en más de tres semanas.

- Después de un año de programas extra-curriculares en 12 comunidades de "alto riesgo", el número de estudiantes que había recibido notas insuficientes en sus boletines había decrecido en un tercio.

- Estudiantes que habían participado en el programa extra-curricular L.A. BEST pasaron de la categoría "con manejo limitado del inglés" a "uso fluido" con más rapidez que otros estudiantes.

A pesar de estos estudios—entre otros que demuestran los beneficios de los programas extra-curriculares antes y después de clase—el informe encontró que sólo una de cada siete escuelas elementales y de grado medio (y una de cada cuatro en las áreas de bajos recursos consideradas) obtienen fondos estatales para subvencionar este tipo de programas. Del total de niños de cinco a catorce años en las familias de bajos recursos, apenas alrededor de un tercio se beneficia de los programas extra-curriculares actualmente subvencionados por fondos estatales o federales.

Si desea una copia del informe citado más arriba, puede bajarlo del Internet accediendo al sitio web <http://www.fightcrime.org/> o pedirlo por teléfono llamando al (510) 836-2050. ■

The California Children's Advocates Roundtable is a coalition of more than 150 organizations advocating for children. This page is dedicated to information from the Roundtable's monthly meetings in Sacramento and information from member organizations. (For information about the Roundtable, call the Children's Advocacy Institute at (916) 444-3875.)

El cuidado de niños, parte integral de la economía de California

Un nuevo informe del National Economic Development and Law Center (NEDLC), titulado "El cuidado de niños y su impacto en la economía de California", demuestra que la industria del cuidado de niños genera miles de millones de dólares en beneficios, crea decenas de miles de puestos de trabajo, y genera aumentos en la productividad que representan miles de millones de dólares para las familias, empresas y el gobierno de California. Entre los hallazgos del informe se encuentran:

- La industria certificada de cuidado de niños genera entre 4700 y 5400 millones de dólares en beneficios brutos—comparables al tamaño de las industrias de cultivos agrícolas o la ganadería.

- Esta industria emplea más de 123.000 personas en California.

- El cuidado de niños hace posible que los padres que trabajan alcancen una ganancia de al menos 13.000 millones por año. Cuando los padres gastan ese dinero, crean mayor demanda, lo cual estimula la economía. Los aumentos de productividad derivados directa o indirectamente de la industria del cuidado de niños contribuyen 65.000 millones al producto bruto del estado.

El informe apunta que la importancia de esta industria continuará creciendo: "se espera que la población californiana de entre cero y cuatro años de edad crezca en más de 325.000 en los próximos diez años. Se espera que el número de padres [indicando padres y madres] que trabajan también crezca: es probable que para el año 2010 el 85 por ciento de la fuerza de trabajo consistirá en padres de familia".

La oferta de guarderías certificadas en California, sin embargo, apenas cubre alrededor de un quinto de la demanda.

El informe también incluye recomendaciones:

- El planeamiento de desarrollo económico a niveles del estado, condado, y local, debe incluir el cuidado de niños.

- La capacidad actual de centros certificados de cuidados de niños debe ser preservada y expandida, de modo tal de proteger el impacto económico de esta industria y su apoyo a otros sectores.

Si desea bajar del Internet el resumen ejecutivo y las recomendaciones propuestas por este informe, puede hacerlo accediendo al sitio web <http://www.nedlc.org/>. Asimismo,

puede solicitar el informe entero desde el mismo sitio web, o por teléfono, llamando al (510)251-2600. ■

Children Now: Activismo Online

Un nuevo centro llamado "Children Now Action Center" se encuentra disponible online, permitiéndole recibir alertas sobre políticas de infancia, compartirlas con sus amigos, y enviar cartas personalizadas sobre diversos temas de interés a través de e-mail o fax a los legisladores de su distrito. El Action Center también ayuda a sus miembros a que puedan identificar fácilmente a los legisladores que los representan en el ámbito estatal y federal, así como las responsabilidades respectivas que les atañen como integrantes de los diversos comités. Si desea hacerse miembro de Children Now Action Center, visite el sitio web del centro en <http://ga1.org/childrennow/join>

Child care is an integral part of California's economy

A new report from the National Economic Development and Law Center (NEDLC), *Child Care and Its Impact on California's Economy*, shows that the child care industry generates billions of dollars in revenues, creates tens of thousands of jobs, and generates productivity gains that represent billions of dollars for California families, businesses, and government. The report found:

- The licensed child care industry generates between \$4.7 billion and \$5.4 billion in gross revenues—about the size of the livestock or vegetable crop industries.

- Child care employs more than 123,000 people in California.

- Child care enables working parents to earn at least \$13 billion a year. When parents spend that money, they create more demand, which stimulates the economy. Productivity gains directly and indirectly due to child care contribute \$65 billion to the gross state product.

The report points out that the importance of child care will keep growing: "The population of Californians aged zero to four is expected to increase by more than 325,000 over the next ten years. The number of working parents is also expected to grow: by the year 2010 it is likely that 85 percent of the labor force will consist of parents."

California's supply of licensed child care, however, meets only about one-fifth of the need.

The report also includes recommendations:

- Economic development planning at the state, county, and local level must

include child care.

- Current licensed child care capacity must be preserved, maintained, and expanded to protect both the industry's economic impact and its support of other sectors.

You can download the executive summary and policy recommendations of this report from www.nedlc.org. You can order the full report from the web site, or call 510-251-2600. ■

Children Now: Online Advocacy

A new online Children Now Action Center allows you to receive policy alerts, share them with friends, and send customized letters on the issues, via e-mail or fax, to legislators in your district. The Action Center also helps members easily identify their state and federal legislators and their committee assignments. To join the Children Now Action Center, visit <http://ga1.org/childrennow/join>

After school in California: new data

Many people know that children who attend quality after-school programs do better in school and are less likely to become either the victims or the perpetrators of crime. Now the California branch of Fight Crime: Invest in Kids has published a new report specifically showing the effectiveness of after-school programs in California—and also showing how many children are still left "home alone" because of limited after-school-program funding.

California's After-School Choice: Juvenile Crime or Safe Learning Time? cites many studies of California programs including these:

- A UC Irvine study of the state's After School Learning and Safe Neighborhoods Program showed that suspensions dropped in schools with the program. In those schools, for students who had been absent more than 26 days the year before, attendance improved by more than three weeks.

- After one year of after-school programs in 12 "high-risk" communities, the number of students who received failing grades on their report cards fell by one-third.

- Participants in L.A. BEST after-school program were reclassified from "limited English proficient" to "fluent" faster than other students.

Despite these and other studies showing the benefits of before- and after-school programs, the report found that only one in seven elementary and middle schools—only one in four in the targeted low-income areas—get state after-school-program funding. Of all the five- to 14-year-old children in low-income families, only about one-third are currently served by state- or federally funded after-school programs.

You can download the full report from www.fightcrime.org or order by calling 510-836-2050. ■